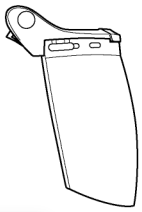
3 year guarantee

VIZEN

(EN) Face shield that protects against short-circuit electric arcs,for work at height and outdoor work.

(FR) Visière de protection du visage contre l'arc électrique de court-circuit pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.



CE 0196 EN 166 GS ET 29

ANSI-ISEA Z87.1-2010

205 g

WARNING

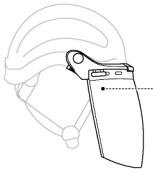
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0196

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstr. 56
D-12103 Berlin

2C-1.2 PETZL 1 B 8-1-0 CE0196 PETZL Z87 +

- UV filter
- Manufacturer
- Optical class
- Resistance to high speed flying particles (average impact energy120 m/s)
- Resistance to short-circuit electric arcs
- Protection against electric arcs up to 4 kA
- The highest class of light transmission
- Reference to the ANSI-ISEA Z87.1-2010 American standard for eye and face protection
- Shock resistant

Individual number

00 000 M 0000

- Year of manufacture
- Day of manufacture
- Supplier MEGASAFE
- Incrementation

PETZL.COM

Latest version

Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

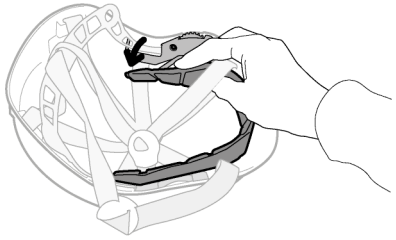
ISO 9001
© Petzl

100% Recycled paper

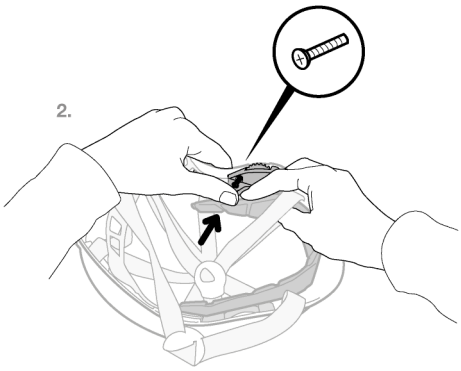
A145000C (040413)

Mounting the face shield
Montage de la visière

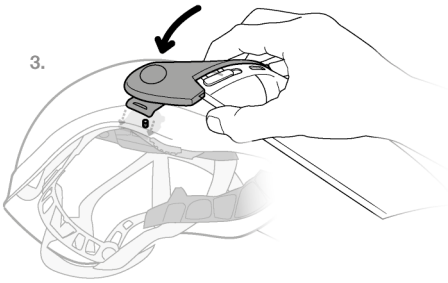
1.



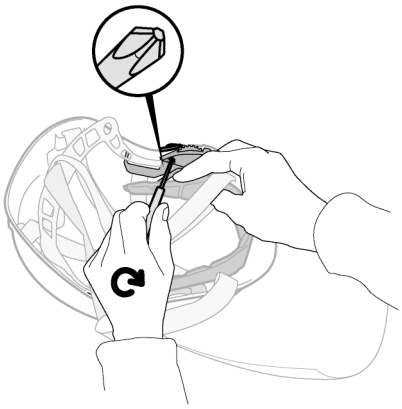
2.



3.

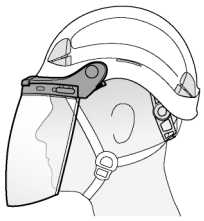


4.

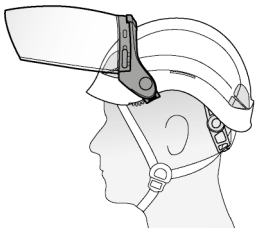


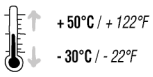
Positions
Positions

Working position /
Position de travail

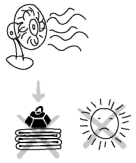


Raised position /
Position relevée

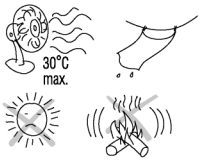




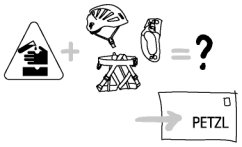
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

EN

Face shield that protects against short-circuit electric arcs, for work at height and outdoor work.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
It is compatible with the VERTEX (2011 version) and ALVEO helmets.
The VIZEN has scratch-resistant and anti-fog treatments. This product is not a protective mask for arc welding.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Explanation of markings

EN 170 2C-1,2: UV filter. Color recognition is not altered.
Petzl: manufacturer.
1: optical class.
B: resistance to high speed flying particles (average impact energy 120 m/s).
8: resistance to short-circuit electric arcs.
EN 166: personal eye protection standard.
1: Protection against electric arcs up to 4 kA.
0: The highest class of light transmission.
Z87: reference to the ANSI-ISEA Z87.1-2010 American standard for eye and face protection.

Mounting the face shield

Use the face shield mounting holes found on the VERTEX (2011 version) and ALVEO helmets. Do not drill the helmet.
Attach one side of the face shield and then the other. Use only the mounting screws supplied with the face shield.

Positions

- Work position, WARNING: make sure there are no cracks in the shield: loss of protection against electric arcs.
- Raised position.

Information regarding standards

- Warning: skin contact with the materials in this product can cause an allergic reaction in sensitive individuals.
- Warning: replace your face shield if it is scratched or damaged.
- WARNING: if you wear the face shield over prescription eyeglasses with temples, impacts against the face shield (for example from high speed flying particles) can be dangerous to the wearer.
- To protect yourself against high-speed flying particles at extreme temperatures, use an eye protector marked with the letter T.
- Warning: if a protector consists of individual parts with different markings, the whole protector only fulfills the lowest marking of these parts.

Cleaning, disinfection

Cleaning the VIZEN with water can damage the anti-scratch and anti-fog surface treatments.
Clean the VIZEN using the A13 anti-fog kit.
Do not use an abrasive cloth or product.

Storage, transport

Put your face shield in storage position on your helmet.
Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..
Destroy retired equipment to prevent further use.

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Visière de protection du visage contre l'arc électrique de court-circuit pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Elle est compatible avec l'ensemble des casques VERTEX version 2011 et ALVEO.
La VIZEN dispose d'un traitement anti-rayures et antibuée. Ce produit n'est pas un masque de protection pour le soudage à l'arc.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Signification des marquages

EN 170 2C-1,2: filtre pour l'UV. La reconnaissance des couleurs n'est pas altérée.
Petzl : fabricant.
1 : classe optique.
B : résistance à la projection de particules lancées à grande vitesse (impact à moyenne énergie 120 m/s).
8 : résistance à l'arc électrique de court-circuit.
EN 166 : norme de protection individuelle de l'œil.
1 : Protection contre un arc électrique de puissance 4 kA.
0 : Classe la plus élevée de transmission de lumière.
Z87 : référence à la norme américaine ANSI-ISEA Z87.1-2010 de protection de l'œil et du visage.

Montage de la visière

Utilisez les trous de fixation de la visière prévus sur les casques VERTEX version 2011 et ALVEO.
Ne percez pas votre casque.
Fixez un côté de la visière puis l'autre. Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec la visière.

Positions

- Position de travail. Attention, vérifiez bien qu'il n'y ait pas de fissures sur l'écran : perte de la protection contre l'arc électrique.
- Position relevée.

Informations normatives

- Attention, les matériaux, qui entrent en contact avec la peau du porteur, peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.
- Attention, remplacez votre visière si elle est rayée ou endommagée.
- Attention, une visière de protection contre les projections de particules lancées à grande vitesse - portée sur des lunettes à branches ophtalmiques classiques - peut transmettre des chocs occasionnant un danger pour l'utilisateur.
- Pour vous protéger contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de choisir un protecteur de l'œil marqué de la lettre T.
- Attention: si un protecteur est composé d'éléments avec des marquages différents, l'ensemble constitué par ces éléments répond à l'exigence la plus faible des composants.

Nettoyage, désinfection

Nettoyer la VIZEN à l'eau peut détérirorer le traitement de surface anti-rayures et antibuée.
Nettoyez la VIZEN grâce au kit antibuée A13.
N'utilisez pas de produit ou chiffon abrasif.

Stockage, transport

Placez votre visière en position de rangement sur votre casque.
Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc..
Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

DE

Gesichtsschutz für Höhenarbeit und Arbeiten im Freien zum Schutz gegen Kurzschluss-Lichtbögen.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Der VIZEN-Gesichtsschutz ist für alle Helme der Reihe VERTEX Version 2011 und ALVEO geeignet.
Er ist kratzfest und beschlagfrei. Das Produkt ist keine Schutzmaske zum Lichtbogenschweißen.
Das Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Bedeutung der Markierungen

EN 170 2C-1,2: UV-Filter. Die Erkennung der Farben wird durch den Gesichtsschutz nicht beeinträchtigt.
Petzl: Hersteller.
1: optische Klasse.
B: Widerstandsfähigkeit gegen den Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit (Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s).
8: Widerstandsfähigkeit gegen Kurzschluss-Lichtbögen.
EN 166: Norm für persönlichen Augenschutz.
1: Schutz gegen Störlichtbögen 4 kA.
0: Höchste Klasse der Lichtdurchlässigkeit.
Z87: Bezug auf die amerikanische Norm ANSI-ISEA Z87.1-2010 bezüglich Augen- und Gesichtsschutz.

Anbringen der Schutzscheibe

Benutzen Sie an den Helmen VERTEX Version 2011 und ALVEO die für diesen Zweck vorgesehenen Befestigungsmöglichkeiten.
Bohren Sie keine Löcher in Ihren Helm.
Befestigen Sie zuerst eine Seite der Schutzscheibe und dann die andere. Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Gesichtsschutz gelieferten Befestigungsschrauben.

Positionen

- Arbeitsstellung Achtung, vergewissern Sie sich, dass der Schutzschirm keine Risse aufweist: Verlust des Schutzes gegen Lichtbögen.
- Hochgeklappter Schirm.

Informationen bezüglich der Normen

- Warnung, bei empfindlichen Personen kann das Material, wenn es mit der Haut des Anwenders in Berührung kommt, allergische Reaktionen auslösen.
- Achtung, tauschen Sie den Gesichtsschutz aus, wenn er verkratzt oder beschädigt ist.
- Achtung, mit hoher Geschwindigkeit auf den Gesichtsschutz aufprallende Partikel können für Anwender, die eine Brille mit herkömmlichen Bügeln tragen, eine Gefahr bedeuten.
- Um sich bei extremen Temperaturen vor dem Einschlag von Partikeln mit großer Geschwindigkeit zu schützen, muss der Anwender einen mit dem Buchstaben T gekennzeichneten Augenschutz benutzen.
- Warnung: Wenn die Symbole der mechanischen Festigkeit nicht sowohl für die Sichtscheibe als auch für den Tragkörper gelten, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.

Reinigung, Desinfektion

Durch das Reinigen des VIZEN-Gesichtsschutzes mit Wasser kann die Schutzschicht gegen Kratzer und Beschlag beschädigt werden. Reinigen Sie den VIZEN-Gesichtsschutz mit dem Anti-Beschlag-Kit A13.
Verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme.

Lagerung, Transport

Schieben Sie Ihren Gesichtsschutz über den Helm in die Transportstellung.
Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

IT

Visiera di protezione del viso contro l'arco elettrico da corto circuito, per i lavori in quota e i lavori in esterno.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
È compatibile con l'insieme dei caschi VERTEX versione 2011 e ALVEO.
La VIZEN dispone di un trattamento antigraffio e antiappannamento. Questo prodotto non è una maschera di protezione per la saldatura ad arco.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Significato delle marcature

EN 170 2C-1,2: filtro per l'UV. Il riconoscimento dei colori non è alterato.
Petzl: produttore.
1: classe ottica.
B: resistenza alla proiezione di particelle lanciate a grande velocità (impatto a media energia 120 m/s).
8: resistenza all'arco elettrico da corto circuito.
EN 166: norma di protezione individuale dell'occhio.
1: Protezione contro un arco elettrico di 4 kA.
0: La classe più elevata di trasmissione della luce.
Z87: riferimento alla norma americana ANSI-ISEA Z87.1-2010 di protezione dell'occhio e del viso.

Montaggio della visiera

Utilizzare i fori di fissaggio della visiera presenti sui caschi VERTEX versione 2011 e ALVEO.
Non forare il casco.
Fissare la visiera da un lato e poi dall'altro. Utilizzare soltanto le viti di fissaggio fornite con la visiera.

Posizioni

- Posizione di lavoro. Attenzione, controllare bene che non ci siano fessurazioni sullo schermo: perdita della protezione contro l'arco elettrico.
- Posizione rialzata.

Informazioni normative

- Attenzione, i materiali che entrano a contatto con la pelle di chi indossa la visiera, possono scatenare una reazione allergica nei soggetti sensibili.
- Attenzione, sostituire la visiera se è rigata o danneggiata.
- Attenzione, una visiera di protezione contro la proiezione di particelle lanciate a grande velocità, indossata su occhiali da vista classici, può trasmettere urti che rappresentano un pericolo per l'utilizzatore.
- Per proteggersi da particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme, si deve scegliere un protettore dell'occhio contraddistinto dalla lettera T.
- Attenzione: se un protettore è composto da elementi con diverse marcature, l'insieme costituito da questi elementi risponde al requisito più basso dei componenti.

Pulizia, disinfezione

Pulire la VIZEN con acqua può deteriorare il trattamento superficiale antigraffio e antiappannamento. Pulire la VIZEN con il kit antiappannamento A13.
Non utilizzare prodotti o panni abrasivi.

Stoccaggio, trasporto

Sistemare la visiera in posizione di riposo sopra il casco.
Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

ES

Pantalla de protección facial contra el arco eléctrico de cortocircuito para los trabajos en altura y los trabajos en el exterior.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Es compatible con el conjunto de cascos VERTEX versión 2011 y ALVEO.
La VIZEN dispone de un tratamiento antirayadas y antiempañamiento. Este producto no es una pantalla de protección para la soldadura por arco.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Significado de los marcados

EN 170 2C-1,2: filtro para los rayos UV. El reconocimiento de colores no queda alterado.
Petzl: fabricante.
1: clase óptica.
B: resistencia a los impactos de partículas a gran velocidad (impacto a energía media 120 m/s).
8: resistencia al arco eléctrico de cortocircuito.
EN 166: norma de protección individual de los ojos.
1: Protección contra un arco eléctrico de potencia 4 kA.
0: Clase más alta de transmisión de luz.
Z87: referencia a la norma americana ANSI-ISEA Z87.1-2010 de protección de los ojos y de la cara.

Montaje de la pantalla

Utilice los orificios de fijación de la pantalla previstos en los cascos VERTEX versión 2011 y ALVEO.
No perfore el casco.
Fije un lado de la pantalla y después, el otro. Utilice únicamente los tornillos de fijación suministrados con la pantalla.

Posiciones

- Posición de trabajo. Atención, compruebe que no haya fisuras en la pantalla: pérdida de la protección contra el arco eléctrico.
- Posición levantada.

Información normativa

- Atención, los materiales que entran en contacto con la piel del portador pueden provocar alergias en personas sensibles.
- Atención, reemplace la pantalla si está rayada o deteriorada.
- Atención, una pantalla de protección contra los impactos de partículas a gran velocidad, utilizada sobre unas gafas correctoras de montura universal, puede transmitir impactos creando un riesgo para el usuario.
- Para protegerse contra las partículas a gran velocidad a temperaturas extremas, se recomienda escoger un protector ocular marcado con la letra T.
- Atención: si un protector está compuesto por elementos con marcados distintos, el conjunto formado por estos elementos cumple con la exigencia más baja de los componentes.

Limpieza y desinfección

Limpiar la VIZEN con agua puede deteriorar el tratamiento de superficie antirayadas y antiempañamiento. Limpie la VIZEN con el kit antiempañamiento A13.
No utilice productos ni paños abrasivos.

Almacenamiento y transporte

Coloque la pantalla en posición de almacenamiento sobre el casco.
Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

PT

Viseira de protecção facial contra arcos eléctricos de curto-circuitos para trabalhos em altura e trabalhos no exterior.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
É compatível com o conjunto dos capacetes VERTEX versão 2011 e ALVEO.
A VIZEN dispõe dum tratamento anti-risco e anti-embaciamento. Este produto não é uma máscara de protecção para soldadura a arco eléctrico.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Significado das marcações

EN 170 2C-1,2: filtro para UV. O reconhecimento das cores não é alterado.
Petzl: fabricante.
1: classe óptica.
B: resistência à projecção de partículas lançadas a grande velocidade (impacto de média energia 120 m/s).
8: resistência a arco eléctrico de curto circuito.
EN 166: norma de protector individual ocular.
1: Protecção contra arco eléctrico até 4 kA.
0: Classe mais elevada de transmissão da luz.
Z87: referência à norma americana ANSI-ISEA Z87.1-2010 de protector ocular e facial.

Montagem da viseira

Utilize os orifícios de fixação da viseira previstos nos capacetes VERTEX versão 2011 e ALVEO.
Não perfure o seu capacete.
Fixe um lado da viseira e depois o outro. Utilize somente os parafusos de fixação fornecidos com a viseira.

Posições

- Posição de trabalho. Atenção, verifique bem que não há fissuras no écran: perda de protecção contra o arco eléctrico.
- Posição subida.

Informações normativas

- Atenção, os materiais, que entram em contacto com a pele do utilizador, podem gerar alergias nos indivíduos sensíveis.
- Atenção, substitua a sua viseira se esta estiver riscada ou danificada.
- Atenção, uma viseira de protecção contra projecções de particulas lançadas a grande velocidade, usada sobre óculos com lentes graduadas clássicos, pode provocar impactos ocasionando um perigo para o utilizador.
- Para o proteger contra particulas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas, é conveniente escolher um protector ocular marcado com a letra T.
- Aviso: se um protector for composto por vários componentes individuais com diferentes marcações, o conjunto do protector só cumpre a exigência mais fraca das marcações dos diversos componentes.

Limpeza e desinfecção

Limpar a VIZEN com água pode deteriorar o tratamento de superfície anti-risco e anti-embaciamento. Limpe a VIZEN com o kit anti-embaciamento A13.
Não utilize produtos ou panos abrasivos.

Armazenamento, transporte

Coloque a viseira em posição de arrumação no seu capacete.
Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

NL

Vizier ter bescherming van de ogen tegen lichtbogen door kortsluiting bij werken op hoogte en buiten.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Zij is compatibel met alle VERTEX helmen versie 2011 en ALVEO helmen.
De VIZEN is voorzien van een antidamp- en antikrascoating. Dit product is geen beschermmasker om mee te lassen.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

Betekenis van de markeringen

EN 170 2C-1,2: uv-filter. De kleurenperceptie wordt hierdoor niet gewijzigd.
Petzl: fabrikant.
1: optische klasse.
B: bescherming tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid (impact met gemiddelde energie 120 m/s).
8: weerstand tegen lichtbogen door kortsluiting.
EN 166: norm individuele oogbescherming.
1: Bescherming tegen lichtbogen tot 4 kA.
0: Hoogste klasse lichtoverdracht.
Z87: referentie naar de Amerikaanse norm ANSI-ISEA Z87.1-2010 inzake oog- en gelaatsbescherming.

Aanbrengen van het vizier

Gebruik de bevestigingsogen van het vizier voorzien voor de ALVEO helmen en VERTEX helmen versie 2011.
Doorboor uw helm niet.
Bevestig eerst één kant van het vizier en dan de andere kant. Gebruik enkel de bij het vizier meegeleverde bevestigingsschroeven.

Posities

- Werkpositie. Opgelet, let erop dat het scherm geen scheuren vertoont, want hij beschermt dan niet langer tegen lichtbogen.
- Opstaande positie.

Informatie over de normen

- Opgelet, de materialen die in contact komen met de huid, kunnen allergieën veroorzaken bij gevoelige personen.
- Opgelet, vervang uw vizier als het gekrast of beschadigd is.
- Opgelet, als men een vizier ter bescherming tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid boven een conventionele bril op sterkte draagt, kunnen schokken op het vizier gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Om u te beschermen tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen, kiest u best een oogbeschermer geïdentificeerd door de letter T.
- Opgelet: als een bescherming samengesteld is uit elementen met verschillende markeringen, dan voldoet de bescherming in zijn geheel enkel aan de laagste markering van deze elementen.

Reiniging, ontsmetting

Gebruik geen water om het VIZEN te reinigen, want dit kan de antidamp- en antikrascoating beschadigen. Reinig het VIZEN dus met de speciale A13 antidampset.
Gebruik geen schuurmiddel of -doek.

Berging, transport

Plaats uw vizier in opbergpositie op de helm.
Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk vooral van u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

SE

Visir som skyddar mot elektriska bågar till följd av kortslutning, för arbete på höjd och arbete utomhus.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Det är kompatibelt med VERTEX (2011 års version)- och ALVEO-hjälmarna.
VIZEN är reptåligt och anti-imbehandlat. Denna produkt är inte en skyddande mask vid svetsbåge.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Förklaring av markeringar

EN 170 2C-1.2: UV filter. Färgigenkänning ändras ej.
Petzl: tillverkare.
1: optisk klassning.
B: motstånd mot flygande partiklar (genomsnittlig kollisionskraft, 120 m/s).
8: motstånd mot elektriska bågar till följd av kortslutning.
EN 166: standard för personlig ögonskyddsutrustning.
1: Skydd mot ljusbågar på upp till 4 kA.
0: Högsta klassen av ljustransmission.
Z87: referens till ANSI-ISEA Z87.1-2010 amerikansk standard för ögon- och ansiktsskydd.

Montering av visiret

Använd monteringshålen på som finns på VERTEX (2011 års version)- och ALVEO-hjälmarna.
Borra ej i hjälmen.
Montera fast en sida i taget. Använd fästskruvarna som följer med visiret.

Lägen

- Nedfällt läge, VARNING: kontrollera att det inte finns några sprickor i visiret: förlust av skydd mot elektriska bågar.
- Uppfällt läge.

Information om standarder

- Varning: hudkontakt med materialen i denna produkt kan orsaka en allergisk reaktion hos känsliga individer.
- Varning: byt ut visiret om det är repigt eller skadat.
VARNING: om du bär visiret ovanpå vanliga glasögon med skalmar kan slag på visiret (t.ex. från partiklar med hög hastighet) innebära fara för användaren.
- För att vara att vara skyddad mot flygande partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer, ska ett visir märkt T användas.
- Varning: om ett skydd består av olika delar med skilda märkningar, uppfyller skyddet som helhet den lägsta av märkningarna.

Rengöring, desinficering

Rengöring av VIZEN med vatten kan skada anti-rep och anti-imskydden. Rengör med VIZEN med ett A13 anti-im kit.
Använd ej en trasa/produkt innehållande slipmedel.

Förvaring, transport

Ställ visiret i förvaringsläge på hjälmen.
Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. - Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Kasvojensuojain joka suojaa oikosulun aiheuttamalta valokaarelta, käytettäväksi korkeanpaikan- ja ulkotyössä.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Yhteensopiva VERTEX- (2011-versiosta alkaen) ja ALVEO-kypärien kanssa.
VIZENissä on naarmuuntumisen- ja huurtumisenesto. Tämä tuote ei ole suojanaamari kaarihitsaukseen.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Selitykset merkinnöistä

EN 170 2C-1.2: UV-suoja. Ei häiritse värierottelukykyä.
Petzl: valmistaja.
1: optinen luokka.
B: suojaa nopeasti lentäviltä hiukkasilta (keskiverto iskuvoima 120 m/s).
8: suojaa oikosulun aiheuttamalta valokaarelta.
EN 166: silmiensuojainstandardi.
1: Suojaus <4 kA valokaaria vastaan.
0: Valon läpäisyn korkein luokka.
Z87: viittaa Amerikan silmien- ja kasvojensuojainstandardiin ANSI-ISEA Z87.1-2010.

Kasvojensuojaimen asennus

Käytä kasvojensuojaimelle tarkoitettuja kiinnitysreikiä, jotka löytyvät VERTEX- (2011-versiosta alkaen) ja ALVEO-kypäristä.
Älä poraa kypärää.
Kiinnitä ensin kasvojensuojaimen toinen puoli ja sitten toinen. Käytä asennusruuveja, jotka tulevat kasvojensuojaimen mukana.

Asennot

- Työasento, VAROITUS: varmista ettei suojaimessa ole halkeamia: suoja valokaarta vastaan heikompi.
- Yläasento.

Tietoja standardeista

- Varoitus: ihokontakti tässä tuotteessa käytettyjen materiaalien kanssa voi aiheuttaa herkillä henkilöillä allergisen reaktion.
- Varoitus: vaihda kasvojensuojaimesi jos se on naarmuuntunut tai vaurioitunut.
- VAROITUS: mikäli pidät kasvojensuojainta silmälasien päällä, iskut suojainta vastaan (esimerkiksi nopeasti lentävät hiukkaset) voivat olla vaarallisia käyttäjälle.
- Suojataksesi itsesi suurinopeuksisilta lentäviltä kappaleilta äärimmäisissä käyttölämpötiloissa, käytä silmäsuojainta, jossa on merkintä "T".
- Varoitus: mikäli suojain koostuu osista joissa on eri merkinnät, koko suojain täyttää vain alhaisimman merkinnän vaatimukset.

Puhdistus, desinfiointi

VIZENin puhdistaminen vedellä voi vahingoittaa naartumisen- ja huurtumisenestokäsittelyjä.
Puhdista VIZEN käyttäen A13-huurtumisenestosettiä.
Älä käytä naarmuttavaa kangasta tai tuotetta.

Säilytys ja kuljetus

Laita kasvojensuojain säilytysasentoon kypärän päälle.
Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä.
Metallituotteiden osalta se on rajoittamaton.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyippisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

Visir som beskytter mot lysbuekortslutning, til bruk ved arbeid i høyden og utendørs.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Det er kompatibelt med hjelmene VERTEX (2011-modellen) og ALVEO.
VIZEN har et ripe- og duggbestandig belegg på glasset. Dette er ikke en maske for elektrosveising.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Forklaring til merking

UV-filter i henhold til kravene i EN 170 2C-1.2. God fargegjenkjennelse.
Petzl: Produsent.
1: Optisk klasse.
B: Beskyttelse mot partikkelsprut i høy hastighet (gjennomsnittlig mekanisk motstand 120 m/s).
8: Beskyttelse mot lysbuekortslutning.
CE EN 166: Standard for personlig øyevern.
1: Beskyttelse mot lysbuekortslutning opp til 4 kA.
0: Den høyeste klassen lystransmisjon.
Z87: Henviser til den amerikanske standarden for øye- og ansiktsvern, ANSI-ISEA Z87.1-2010.

Slik monterer du visiret

Bruk monteringshullene på hjelmene VERTEX (2011-modellen) og ALVEO.
Ikke lag dine egne hull i hjelmen.
Fest visiret til én side av gangen. Bruk kun monteringsskruene som leveres med visiret.

Posisjoner

– ADVARSEL for arbeidsposisjon: Påse at det ikke er sprekker i visiret, dette svekker beskyttelsen for lysbuer.
– Oppbevaringsposisjon.

Normativ informasjon om standarder

– Advarsel: Hudkontakt med materialene i dette produktet kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte.
– Advarsel: Bytt ut visiret dersom det har riper eller skader.
– ADVARSEL: Dersom du bruker visiret utenpå vanlige briller, kan støt fra partikler som treffer det i høy fart være farlig.
– Dersom du vil beskytte deg mot partikkelsprut med høy varme, skal du bruke visir som er merket med T.
– Advarsel: dersom en verneenhet består av individuelle deler av ulik klassifisering, vil hele verneenheten kun være godkjent som den laveste godkjente del.

Rengjøring og desinfeksjon

Dersom VIZEN rengjøres med vann, kan det ripe- og duggbestandige belegget på glasset bli ødelagt. Bruk rengjøringssettet (A13) når du skal vaske VIZEN.
Ikke bruk skuremidler.

Lagring og transport

Legg visiret i oppbevaringsposisjon på toppen av hjelmen.
Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

Levetid

Leveteden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato.
Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

CZ

Ochranný štít pro práce ve výškách a venkovní práce, který chrání oči před zkratovým elektrickým obloukem.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Lze použít na přilby VERTEX (model 2011) a ALVEO.
Štít VIZEN je opatřen povrchovou úpravou proti poškrábání a zamlžení. Tento štít není ochranná maska pro svařování obloukem.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Vysvětlivky označení

EN 170 2C-1.2: UV filtr. Rozlišení barev není pozměněno.
Petzl: výrobce.
1: optická třída.
B: odolnost vůči odletujícím částicím o vysoké rychlosti (průměrná nárazová energie 120 m/s).
8: odolnost vůči zkratovým elektrickým obloukům.
EN 166: Norma pro osobní ochranu očí.
1: Ochrana proti elektrickému oblouku až do 4 kA.
0: Nejvyšší třída propustnosti světla.
Z87: odkaz na ANSI-ISEA Z87.1-2010 americká norma pro ochranu očí a tváře.

Připevnění štítu

Použijte otvory k tomu určené na přilbách VERTEX (model 2011) a ALVEO.
Do přilby nevrtejte.
Nejprve připevněte jednu stranu, poté druhou. Použijte šrouby dodávané ke štítu.

Polohování

- Pracovní poloha, POZOR: na štítu nesmí být žádné praskliny: ztráta ochrany proti elektrickému oblouku.
- Pohotovostní poloha.

Informace o normách

- Upozornění: u citlivých jedinců může kontakt kůže s tímto produktem způsobit alergickou reakci.
- Upozornění: štít vyměňte, pokud je poškrábaný, nebo poškozený.
- POZOR: Pokud pod štítem nosíte dioptrické brýle na předpis s obroučkami, mohou být nárazy na štít (např. rychle létající částice) pro vás nebezpečné.
- Pro ochranu proti odletujícím částicím v extrémně vysokých teplotách použijte ochranné brýle označené písmenem T.
- Upozornění: pokud je ochranná pomůcka složena z několika součástí individuálně označených, potom výsledná ochrana splňuje hodnoty nejnižšího označení.

Čištění, dezinfekce

Omývání štítu VIZEN vodou může poškodit ochrannou úpravu povrchu proti poškrábání a zamlžení. K ošetřování štítu VIZEN používejte soupravu proti zamlžení A13.
Nepoužívejte hrubou látku nebo produkt.

Skladování, doprava

Štít na přilbě nastavte do pohotovostní polohy.
Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. U kovových výrobků je neomezená.
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

PL

Osłona wzroku przed odpryskami, do pracy na wysokości i pracy w terenie.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GT ET 29.
Jest kompatybilny z kaskami VERTEX wersja 2011 oraz ALVEO.
Vizen posiada obróbkę przeciw zarysowaniom i parowaniu. Ten produkt nie jest maską ochroną do spawania.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Objaśnienia oznaczeń

EN 170 2C-1,2: filtr UV. Nie ma wpływu na postrzeganie barw.
Petzl: producent.
1: klasa optyczna.
B: ochrona przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości (uderzenie o średniej energii B = 120 m/s).
8: ochrona przed łukiem elektrycznym powstałym w wyniku zwarcia.
EN 166: norma ochrony indywidualnej wzroku.
1: Ochrona przed łukiem elektrycznym o natężeniu do 4 kA.
0: Najwyższa klasa przesyłania światła.
Z87: kod normy amerykańskiej ANSI-ISEA Z87.1-2010 ochrony wzroku i twarzy.

Zamocowanie osłony

Używać otworów do mocowania osłony przewidziany w kaskach VERTEX wersja 2011 i ALVEO.
Nie przewiercać kasku.
Zamocować osłonę z jednej strony a później z drugiej. Używać wyłącznie śrub dostarczonych razem z osłoną.

Pozycje

- Pozycja robocza. Uwaga: należy zwrócić uwagę czy nie ma pęknięć osłony: utrata ochrony przed łukiem elektrycznym.
- Pozycja podniesiona.

Informacje normatywne

- Uwaga, materiały które mają kontakt ze skórą użytkownika mogą wywołać reakcje alergiczną u osób wrażliwych.
- Uwaga: pęknięta lub zadrapana szybka musi być wymieniona.
- Uwaga: osłona wzroku chroniąca przed odpryskami ciał stałych poruszających się z dużą prędkością noszona na okularach z klasycznymi oprawkami, może spowodować zagrożenie dla użytkownika.
- Chcąc chronić się przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości w temperaturach ekstremalnych należy wybrać osłonę oczu oznaczoną literą T.
- Uwaga: jeżeli osłona składa się z elementów o różnych oznaczeniach, całość osłony spełnia wymagania najsłabszego z nich.

Czyszczenie, dezynfekcja

Czyszczenie osłony VIZEN wodą może uszkodzić powłokę chroniąca przed zarysowaniami i parowaniem Czyścić VIZEN zestawem chroniącym przed parowaniem A13.
Nie stosować produktów lub ścierek mogących zarysować osłonę.

Przechowywanie, transport

Osłonę umieścić w pozycji transportowej na waszym kasku.
Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

SI

Zaščitni vizir za delo na višini in na prostem, ki varuje pred električnimi obloki, ki nastanejo pri kratkih stikih.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Skladen je z VERTEX (serija 2011) in ALVEO čeladami.
VIZEN je odporen proti praskam in rošenju. Ta izdelek ni zaščitna maska za obločno varjenje.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Razlaga oznak

EN 170 2C-1.2: UV filter. Prepoznavanje barv ostane nespremenjeno.
Petzl: proizvajalec.
1: optični razred.
B: odpornost na leteče delce visoke hitrosti (povprečna energija udarca 120 m/s).
8: odpornost na električne obloke, ki nastanejo pri kratkih stikih.
EN 166: standard za osebno varovanje oči.
1: Zaščita pred električnimi obloki do 4 kA.
0: Najvišji razred prepustnosti svetlobe.
Z87: sklicevanje na ANSI-ISEA Z87.1-2010 amerški standard za varovanje oči in obraza.

Namestitev vizirja za zaščito obraza

Za pritrditev zaščitnega vizirja uporabite luknji za pritrditev na VERTEX (serija 2011) in ALVEO čeladah.
Čelade ne vrtajte.
Vizir za zaščito obraza pritrdite najprej na eni strani, nato pa še na drugi. Uporabite le vijake za montažo, ki so priloženi zaščitnemu vizirju.

Položaji

- Položaj za delo. OPOZORILO: preverite, da na zaščitnem vizirju ni razpok - izguba zaščite pred električnimi obloki.
- Dvignjen položaj.

Informacije glede standardov

- Opozorilo: pri občutljivih posameznikih lahko pride pri stiku kože z materiali, iz katerih je narejen izdelek, do alergičnih reakcij.
- Opozorilo: če je vaš zaščitni vizir popraskan ali poškodovan, ga zamenjajte.
- OPOZORILO: če uporabljate zaščitni vizir preko predpisanih očal z ročkami, so lahko udarci (npr. delcev, ki prileti jo z veliko hitrostjo), nevarni za uporabnika.
- Da se zaščitite pred letečimi delci ekstremnih temperatur, uporabljajte zaščito za oči z oznako T.

Čiščenje, razkuževanje

Čiščenje vizirja VIZEN z vodo lahko poškoduje površinsko obdelavo, ki ščiti pred praskami in rošenjem. Za čiščenje uporabite A13 komplet proti rošenju.
Ne uporabljajte nobene grobe krpe ali podobnega izdelka.

Shranjevanje, transport

Postavite vaš zaščitni vizir v položaj za shranjevanje na vaši čeladi.
Izdelek hranite na suhem, umaknjenega od vplivov UV sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti.
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

Sisakra szerelhető szemvédő rövidzárlat okozta elektromos ív ellen, szabadban és magasban végzett munkákhoz.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Valamennyi 2011-es vagy az utáni VERTEX sisakkal és minden ALVEO modellel kompatibilis.
A VIZEN karc- és páramentes bevonattal rendelkezik. Ez a termék nem hegesztőszemüveg.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Jelölések és rövidítések:

EN 170 2C-1,2: UV-szűrés. A színek felismerését a termék nem befolyásolja.
Petzl: gyártó.
1: optikai osztály.
B: megvédi a szemet a nagy sebességgel érkező részecskéktől (közepes energiájú behatás 120 m/s).
8: védelem rövidzárlat okozta elektromos ív ellen.
EN 166: Szem védelmét szolgáló egyéni védőfelszerelés.
1: Elektromos ív elleni védelem 4 kA-ig.
0: Fényáteresztőképesség szerint a legmagasabb osztály.
Z87: az ANSI-ISEA Z87.1-2010 amerikai szabvány referenciaszáma a szem- és az arc védelméről.

Az arcvédő felszerelése

A 2011-es VERTEX és az ALVEO modellekhez használja az arcvédő rögzítőcsavarjait.
Ne fúrja ki a sisakot.
Először az arcvédő egyik, majd másik oldalát rögzítse. Kizárólag az arcvédőhöz mellékelt rögzítőcsavarokat használja.

Pozíciók

- Munkapozíció. Figyelem, győződjön meg alaposan arról, hogy az arcvédő nem repedt, ellenkező esetben az elektromos ív ellen nem véd.
- Felhajott állás.

Szabványokkal kapcsolatos információk

- Figyelem, a felhasználó bőrével érintkező alapanyagok egyéni érzékenység esetén allergiás reakciót válthatnak ki.
- Figyelem, az összekarcolódott vagy károsodott arcvédőt selejtezze le.
- Vigyázat, hagyományos keretes szemüveg fölött viselve a nagy sebességgel kipattanó részecskék elleni szemvédő ütés esetén továbbithatja az erőhatást és esetlegesen veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- Nagy sebességű, extrém hőmérsékletű részecskéktől való védelemre ajánlott a T betűvel jelölt védőeszköz viselése.
- Figyelem: Ha különböző besorolású védőeszközökből állítunk össze egy védőfelszerelést, akkor annak besorolása a leggyengébb eszköz besorolásának fog megfelelni.

Tisztítás, fertőtlenítés

Vízzel tisztítva a VIZEN karcmentes és páramentes bevonata károsodhat. A VIZEN-t az A13 cikkszámú szettel tisztítsa.
Ne használjon dörzslő hatású szert vagy kendőt.

Raktározás, szállítás

Állítsa az arcvédőt a sisakon tárolóállásba.
A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Щиток защищает лицо от поражения электрической дугой. Предназначен для работы на высоте и для использования на естественном рельефе.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GS ET 29.
Щиток совместим с касками VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и с касками ALVEO.
Щиток VIZEN имеет антизапотевающее покрытие и устойчив к царапинам.
Данное изделие не является защитной маской для электродуговой сварки.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

Маркировка

EN 170 2C-1.2: УФ фильтр. Не нарушает цветовосприятие.
Petzl: производитель.
1: оптический класс.
защищает лицо от попадания в глаза быстро летающих мелких частиц (средняя энергия удара 120 м/с).
8: устойчив к электрической дуге.
EN 166: Средства индивидуальной защиты глаз.
1: Защита от поражения электрической дугой с силой тока до 4 kA.
0: Максимальный уровень светопропускания.
Z87: соответствует стандарту ANSI-ISEA Z87.1-2010 Американский стандарт средств индивидуальной защиты глаз и лица.

Установка защитного щитка

Используйте специальные крепёжные отверстия, которые есть на всех касках VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и на касках ALVEO.
Не просверливайте своих отверстий.
Сначала присоедините одну сторону щитка, затем другую. Используйте установочные болты, которые поставляются вместе с щитком.

Позиционирование

- Рабочее положение, ВНИМАНИЕ: убедитесь в отсутствии трещин на щитке: защита от поражения электрической дугой аннулируется при наличии трещин.
- Положение для хранения.

Информация о стандартах

- Внимание: при контакте кожи с материалами щитка может возникнуть аллергическая реакция (в случаях предрасположенности пользователя).
- Внимание: не пользуйтесь щитком, если он поцарапан или повреждён.
ВНИМАНИЕ: При использование защитного щитка VIZIR вместе с корригирующими очками в оправе, любое ударное воздействие на щиток (например контакт с мелкими, быстро летающими частицами) может быть опасно для пользователя.
- Для защиты от подобных частиц используйте защитные щитки с маркировкой T.
- Внимание: если СИЗ состоит из нескольких частей с различным уровнем защиты, то изделие в целом соответствует минимальным из указанных уровней защиты.

Чистка, дезинфекция

Не используйте воду для очистки щитка VIZEN, т.к. это может повредить антизапотевающее покрытие. Для очистки щитка VIZEN используйте антизапотевающее средство из комплекта A13.
Не используйте абразивные ткани или другие продукты.

Хранение, транспортировка

Устанавливайте защитный щиток в положение «хранение».
Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

BG

Предпазен щит за очите срещу пръски от частици, предназначен за работа на височина и работа на открито.
CE EN 166.
ANSI-ISEA Z87.1-2010.
GT ET 29.
Щитът е съвместим с всички каски VERTEX версия 2011 и ALVEO.
VIZEN е с обработка срещу надраскване и мъгла. Този продукт не е щит за предпазване при електродъгово заваряване.
Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Обозначения на маркировката

EN 170 2C-1,2: филтър за UV. Не оказва влияние върху разпознаването на цветовете.
Petzl: производител.
1: оптичен клас.
B: защита от механични удари на частици, изхвърляни с голяма скорост (удари със средна енергия B = 120 m/s).
8: защита при електрическа дъга от късо съединение.
EN 166: стандарт за индивидуална защита на очите.
1: Защита срещу електрическа дъга с мощност 4 kA.
0: Най-висока степен на светлинна трансмисия.
Z87: съответствие с американския стандарт ANSI-ISEA Z87.1-2010 за защита на очите и лицето.

Монтаж на защитния щит

Използвайте отворите, предназначени за фиксиране на щита, налични върху каските VERTEX версия 2011 и ALVEO.
Не пробивайте каската.
Фиксирайте първо едния край на щита, после другия. Използвайте само винтовете от комплекта към щита.

Положения

- Работно положение. Внимание, проверете добре да няма драскотини по плаката: загубва се защитата срещу електрическа дъга.
- Вдигнато положение.

Информация за стандартите

- Внимание, при допир с кожата използваните материали биха могли да причинят алергия при някои чувствителни потребители.
- Внимание, сменете щита, ако е надраскан или повреден.
- Внимание, щит, предпазващ от високоскоростни частици, носен върху класически очила с рамка, може да провокира удари, криещи опасност за ползвателя.
- За да се защитите от механични удари на високоскоростни частици при екстремни температури, трябва да използвате средство за защита на очите, маркирано с буква T.
- Внимание: ако едно средство е съставено от елементи с различна степен на защита, степента на защита на цялостната комбинация от елементи съответства на тази на елемента с най-ниско ниво на защита.

Почистване, поддържане

Не почиствайте щит VIZEN с вода, защото може да се повреди покритието, осигуряващо защита срещу слънчеви лъчи и мъгла. Почиствайте VIZEN с препарата против мъгла A13.
Не търкайте щита с абразивни продукти или парцали.

Съхранение, транспорт

Сгънете шлема върху каската.
Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

JP

アーク放電からの保護を目的とする、高所作業及び屋外作業用バイザー
CE EN 166
ANSI-ISEA Z87.1-2010
GS ET 29
ヘルメット VERTEX (2011年モデル)及び ALVEO に取り付けることができます。
本製品には、耐磨耗加工及びくもり止め加工が施されています。
本製品は、アーク溶接用の溶接面ではありません。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

マーキングの説明

EN 170 2C-1.2: UV(紫外線)フィルターに関するヨーロッパ規格。色の見え方に影響はありません。
Petzl: 製造者
1: 光学クラス
B: 高速の飛来物からの保護(120 m/s)
8: アーク放電からの保護
EN 166: 個人用バイザーに関するヨーロッパ規格
1: 最大 4 kA のアーク放電からの保護
0: 最大 4 kA のアーク放電からの保護
Z87: ANSI-ISEA Z87.1-2010(バイザーに関するアメリカの規格)

取り付け方法

ヘルメット VERTEX (2011年モデル)及び ALVEO のバイザー取付用ホールを使用します。
ヘルメットに穴を開けないでください。
片側ずつ取り付けます。バイザーに付属しているスクリューを使用します。

ポジション

- 作業ポジション、警告: バイザーにひびや割れ目がないことを確認してください。損傷箇所があると、アーク放電からの保護性能が損なわれます。
- 収納ポジション

規格について

- 警告: この製品の素材は皮膚と接触すると、体質によってはアレルギー反応を起こすおそれがあります
- 警告: キズが付いたバイザーや損傷したバイザーは交換してください
- 警告: 通常のめがねと併用した場合、高速の飛来物の衝突などによってバイザーに衝撃がかかると、着用者に危険が及ぶおそれがあります
- 極端な温度における高速の飛来物からの保護が必要な場合は、「T」マークが付いたバイザーをご使用ください
- 警告: 保護具がマーキングの異なる複数のパーツから構成される場合、その保護具の性能は、構成パーツのマーキングの中で最も低いレベルのものと同等になります。

クリーニング、消毒

本製品を水で洗うと、表面の耐磨耗加工及びくもり止め加工が損なわれる可能性があります。本製品の洗浄には、A13 くもり止めキットを使用してください。
ざらざらしたもので拭かないでください。

持ち運びと保管

バイザーを収納ポジションにしてください。
紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

고소작업 및 아웃도어 작업 시 전기 아크로부터 안면을 보호하는 쉴드.
CE EN 166
ANSI-ISEA Z87.1-2010
GT ET 29
VERTEX (2011 버전) 및 ALVEO 헬멧에 호환가능하다.
VIZEN은 스크래치 및 김서림 방지 처리된 제품이다. 본 제품은 아크 용접용 보호 마스크가 아니다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 임을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

마킹 설명

EN 170 2C-1.2: UV 필터. 색상 인식 변화는 없다.
Petzl: 제조업체
1: 광학적 등급
B: 고속 비산 입자에 대한 내구성(평균 충격력 120 m/s).
8: 합선 전기 아크에 대한 내구성.
EN 166: 개인 눈 보호 등급.
1: 4 kA까지의 전기 아크에 대한 보호 성능.
0: 광투과의 가장 높은 등급.
Z87: 눈 및 안면 보호에 대한 미국 기준 ANSI-ISEA Z87.1-2010 참고.

안면 보호 쉴드 장착

VERTEX (2011 버전) 및 ALVEO 헬멧에 있는 안면 보호 쉴드 장착용 구멍을 사용한다.
헬멧에 구멍을 뚫지 않는다.
한쪽을 먼저 고정하고 다른 쪽을 고정한다. 안면 보호 쉴드와 함께 제공되는 스크류를 사용한다.

위치

- 작업 위치, 경고: 쉴드에 금이 간곳은 없는지 확인한다 (전기 아크에 대한 보호 성능 상실).
- 보관 위치

기준에 관한 정보

- 주의사항: 피부가 민감한 사용자의 경우 본 제품의 소재에 피부가 접촉되면 알레르기 반응을 유발할 수 있다.
- 스크래치가 생겼거나 손상된 경우 안면 보호 쉴드를 교체한다.
- 경고: 만일 VIZEN 보호 쉴드를 안경위에 착용하고자 하는 경우, 쉴드에 가해지는 충격은 안경에 위험할 수 있다 (예를 들어 고속으로 날아오는 비산 입자).
- 극한의 온도에서 고속으로 날아오는 비산 입자로부터 자신을 보호하려면 T 자가 세겨진 안구 보호 쉴드를 사용한다.
- 경고: 만일 장비의 개별 부품에 마킹된 보호 성능이 서로 다른 경우, 전체 보호 장비는 가장 낮은 등급을 수행할 수 있다.

세척, 소독

물로 VIZEN를 세척하는 것은 안티 스크래치 및 김서림 방지 표면 처리를 손상시킬 수 있다. A13 김서림 방지 키트를 사용하여 VIZEN를 세척한다.
연삭용 천이나 제품을 사용하지 않는다.

보관, 운송

안면 보호 쉴드를 헬멧의 보관 위치에 둔다.
자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

수명 / 장비 폐기 시점

페출의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

CN

用于高空作业或户外作业时防护短路电弧的面罩。
CE EN 166。
ANSI-ISEA Z87.1-2010。
GS ET 29。
它兼容VERTEX（2011款）及ALVEO系列头盔。
VIZEN面罩有防磨和防雾处理。此产品不能用于电焊。
该产品使用时不可超出其设计极限，也不可用于设计用途之外的领域。

標記註釋

EN 170 2C-1.2: UV 过滤。不会改变颜色识别。
Petzl:生产商。
1:光学级别。
B:高速飞行物体防护（平均撞击速度 120 m/s）。
8:防护短路电弧。
EN 166:个人眼睛防护标准。
1:对电弧的保护最高为4 kA。
0:最高等级的光通过率。
Z87:根据ANSI-ISEA Z87.1-2010 美国眼睛及面部防护标准。

面罩的安裝。

使用VERTEX(2011款)及ALVEO头盔上的面罩安装孔。
切勿在头盔上钻孔。
将面罩的一端与孔连接，然后连接另一端。然后使用自带的螺丝将眼罩固定。

位置

- 工作位置，警告：确定面罩无裂纹：其会降低对电弧的保护。
- 打开位置。

有關標準的資料

- 警告：对于那些过敏性体质的人来说，与此产品进行皮肤接触后可能会引起不适。
- 警告：当面部防护罩受到磨损或损坏后应立即进行更换。
- 警告：当你使用面罩同时佩戴近视眼镜，撞击眼罩(例如，高速物体撞击)可能会带来伤害。
- 如果需要防护极限温度下的飞行颗粒，请使用标有T字样的眼部防护罩。
- 警告：如果一个保护设备中包括标有不同标准的独立部份，那么整个保护设备只能达到标有的最低标准。

清潔,消毒

用水清理VIZEN眼罩时会破坏表面的防雾和防磨处理。使用A13防雾套件清理VIZEN眼罩。
切勿使用摩擦力大的布料或产品。

儲存，運輸

将眼罩放置在头盔上的存储位置。
产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改裝，維修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

產品壽命/何時該淘汰您的裝備

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。
金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。

3年質保

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

責任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

TH

แผ่นปกป้องดวงตา เพื่อป้องกันสะเก็ดชิ้นส่วนจากกระแสไฟฟ้าลัดวงจร, สำหรับการทำงานที่สูงและงานกลางแจ้ง
มาตรฐาน CE EN 166
มาตรฐาน ANSI-ISEA Z87.1-2010
GT ET 29
สามารถใช้งานร่วมกับหมวก VERTEX (รุ่น 2011) และหมวกรุ่น ALVEO
VIZEN มีสารเคลือบป้องกัน-รอยขีดข่วน และป้องกันการเกิดฝ้าหมอก อุปกรณ์นี้ไม่ใช่หน้ากากป้องกันสะเก็ดไฟจากการเชื่อมโลหะ
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

ความหมายของเครื่องหมายต่างๆ

EN 170 2C-1.2: การป้องกันรังสี UV การไม่เปลี่ยนแปลงของสี
Petzl: โรงงานผู้ผลิต
1: ระดับเกี่ยวกับการมองเห็นด้วยตา
B: ความคงทนต่อความเร็วของชิ้นส่วนที่ปลิวมา(ค่าประมาณของความแรงและเร็ว 120 เมตร/วินาที)
8: ความคงทนต่อสะเก็ด-ที่เกิดจากกระแสไฟฟ้าลัดวงจร
EN 166: มาตรฐานเกี่ยวกับการป้องกันดวงตา
1: ป้องกันอันตรายจากกระแสไฟฟ้าลัดวงจรได้ถึง 4 kA
0: มีประสิทธิภาพสูงสุดในการกรองแสง
Z87: รายละเอียดตามมาตรฐาน ANSI-ISEA Z87.1-2010 อเมริกา สำหรับการป้องกันดวงตาและใบหน้า

การติดยึดแผ่นป้องกันดวงตา

ใช้ติดยึดกับรูทั้งสองข้างที่มีอยู่บนหมวก VERTEX (รุ่น 2011) และหมวกALVEO
ห้ามใช้สว่านเจาะรูบนหมวก
ติดยึดแผ่นป้องกันทีละข้าง โดยใช้สกรูที่ให้มาพร้อมกับแผ่นป้องกัน

ตำแหน่ง

- ตำแหน่งการทำงาน, คำเตือน: ตรวจเช็คให้แน่ใจว่าไม่มีรอยร้าวบนแผ่นป้องกัน: ซึ่งทำให้ขาดคุณสมบัติในการป้องกันสะเก็ดจากไฟฟ้าลัดวงจร
- ตำแหน่งการเก็บ

รายละเอียดเกี่ยวกับมาตรฐานรองรับ

- การถูกสัมผัสกับพื้นผิวของวัสดุในอุปกรณ์นี้ อาจทำให้เกิดผลกระทบต่อคุณสมบัติอันบอบบางได้
- เปลี่ยนแผ่นป้องกันใหม่ เมื่อมีรอยขีดข่วนหรือชำรุดเสียหาย
- คำเตือน: ถ้าคุณสวมแผ่นปกป้อง VIZIR ทับบนแว่นสายตา, แรงกระทำที่กระแทกลงบนแผ่นปกป้องดวงตา (ตัวอย่างเช่น การถูกชิ้นส่วนเล็กๆที่ปลิวมาด้วยความเร็ว) มีผลทำให้เกิดอันตรายต่อการสวมใส่ได้เช่นกัน
เพื่อป้องกันชิ้นส่วนที่ปลิวมากระทบในสภาพอากาศที่รุนแรง, ให้ใช้แผ่นป้องกันดวงตารูปแบบ T
- คำเตือน: ถ้าแผ่นป้องกันประกอบด้วยหลายชิ้นส่วนที่มีเครื่องหมายบ่งบอกที่แตกต่างกัน, องค์ประกอบโดยรวมของการใช้ป้องกันบ่งชี้เฉพาะเครื่องหมายที่แสดงไว้ด้านล่างสุดของชิ้นส่วนเหล่านี้เท่านั้น

การทำความสะอาด, การบำรุงรักษา

การล้างแผ่น VIZEN ด้วยน้ำอาจทำให้แผ่นปกป้องเสียหาย เพราะจะเป็นการทำลายสารเคลือบที่ป้องกันรอยขีดข่วนและป้องกันการเกิดฝ้าบนพื้นผิว ทำความสะอาด VIZEN โดยใช้ชุดป้องกันหมอกฝ้า A13
ห้ามเช็ดถู ด้วยผ้าหรือวัสดุหยาบสาก

การเก็บรักษา, การขนส่ง

จัดเก็บแผ่นป้องกันดวงตาในตำแหน่งเก็บบนหมวกของคุณ
เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ
ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ,สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้